

УДК 811.133.1

Стаття надійшла до редакції [Article received] – 02.09.2023 р.

Фінансування [Financing] – самофінансування [self-financing]

Перевірено на плагіат [Checked for plagiarism] – 04.09.2023 р.

Оригінальність тексту [The originality of the text] – 98.75 %

<http://doi.org/10.17721/2663-6530.2023.44.09>

ВИСВІТЛЕННЯ УПЦ, ПЦУ ТА РПЦ НА ФРАНКОМОВНИХ МЕДІА-РЕСУРСАХ У КОНТЕКСТІ ПОВНОМАСШТАБНОГО ВТОРГНЕННЯ

Євгенія Сергіївна Красняк (Київ, Україна)

eugeniakras@gmail.com

магістрантка кафедри романської філології
Київський національний університет імені Тараса Шевченка
(Міністерство освіти і науки України)
01601, м. Київ, бульвар Тараса Шевченка, 14

Статтю присвячено дослідженню засобів репрезентації українських православних громад у порівнянні з РПЦ на матеріалі франкомовних новин, опублікованих після 24 лютого 2022 р. Перераховано основні православні громади сучасної України й установлено, чому їхнє дослідження з філологічної точки зору є перспективним. Виявлено основні тенденції їхнього висвітлення; простежено основні вербальні засоби, що їх супроводжують. Визначено основні лінгвістичні й соціокультурні виклики, з якими стикаються франкофонні журналісти при висвітленні новин із життя українських православних спільнот.

Особистий внесок: спостереження за репрезентацією новин українського православ'я у франкофонному просторі в порівнянні з російським, що може стати в пригоді як перекладачам, так і авторам подальших академічних досліджень.

Ключові слова: УПЦ, ПЦУ, РПЦ, православ'я, медіа-ресурс, франкофонія, російсько-українська війна.

(Current issues in pragmalinguistics [Aktual'ni pytannja pragmalingvistyky])

Representation of UOC, OCU and ROC on French-Language Media Resources in the Context of the Russia's Full-Scale Invasion (in Ukrainian) [Vysvitlennia UPTs, PTsU ta RPTs na frankomovnykh media-resursakh u konteksti povnomasshtabnoho vtorhnennia]

© Krasniak Ye. S. [Krasniak Ye. S.], eugeniakras@gmail.com

REPRESENTATION OF UOC, OCU AND ROC ON FRENCH-LANGUAGE MEDIA RESOURCES IN THE CONTEXT OF THE RUSSIA'S FULL-SCALE INVASION

Yevheniia S. Krasniak (Kyiv, Ukraine)

eugeniakras@gmail.com

Master Student of Romance Philology Department

Taras Shevchenko National University of Kyiv

(Ministry of Education and Science of Ukraine)

14 Taras Shevchenko Blvd., Kyiv, Ukraine, 01601

The article is devoted to the study of lexical means of representing Ukrainian Orthodox churches as compared to that of the Russian Orthodox Church. The object of the research is French-language news published after 24.02.2022. Main Ukrainian Orthodox Churches were enumerated; it was shown the relevance of linguistic researches connected with them. The author describes the current circumstances of Ukrainian Orthodox communities during the war, focuses on the importance of the religious landscape in Ukraine as a whole and, on the other hand, shows the role of ROC in spreading untrue and manipulative information throughout Russia and the world. All these tendencies are reflected in French-language media, although not by analogous means, inasmuch as each and every news media resource uses different methods and lexical means according to two main criteria. Those are its socio-political viewpoint and secularity level. The analysis of news articles about the modern Ukrainian Orthodox landscape seems relevant under the latest conditions of a rising academic interest in religion. The article deals with leading tendencies in the French-language news covering mentioned issues as well as with lexical means used in the representation of those. Main linguistic and sociocultural challenges of Francophone journalists were mentioned.

Personal contribution: *observing the representation of Ukrainian Orthodoxy as opposed to Russian Orthodoxy within francophone media, which can be useful for translators as well as for researchers.*

Key words: *UOC, OCU, ROC, Orthodoxy, news media resource, Francophonie, Russian-Ukrainian war.*

Постановка проблеми. Франкомовні медіа-ресурси характеризуються різкою й рішучою реакцією на повномасштабне вторгнення РФ на українську територію. Сучасна мова як друкованих, так і Інтернет-видань відображає тенденції

(Актуальні питання прагмалінгвістики [Aktual'ni pytannja pragmalingvistyky])

Висвітлення УПЦ, ПЦУ та РПЦ на франкомовних медіа-ресурсах у контексті повномасштабного вторгнення (Українською) [Vysvitlennia UPTs, PTsU ta RPTs na frankomovnykh media-resursakh u konteksti povnomasshtabnoho vtorhnennia]

© КрASNЯК Є. С. [Krasniak Ye. S.], eugeniakras@gmail.com

PROBLEMS OF SEMANTICS, PRAGMATICS AND COGNITIVE LINGUISTICS

Taras Shevchenko National University of Kyiv, Ukraine

<http://semantics.knu.ua/index.php/prblmsemantics>

своєрідного відходу від багаторічного культурного впливу російської культури. Журналісти вживають доволі різких та однозначних висловів для опису російського політичного й військового керівництва, російської історії, минулих і сучасних територіальних зазіхань. Попри це, існує декілька сфер людської діяльності й культури, що висвітлюються європейськими медіа з дещо меншою категоричністю. Серед них – сфера релігійна, а надто – новини, статті та інші текстові жанри, безпосередньо пов'язані з висвітленням українського православ'я. На нашу думку, порівняння таких новинних статей із статтями, присвяченими РПЦ, є репрезентативними в дослідженні новітніх політично-релігійних тенденцій і, відповідно, становлять **актуальність**.

Аналіз останніх досліджень і публікацій. Імідж України у світових, а зокрема – європейських медіа є поширеною темою досліджень серед багатьох вітчизняних науковців. Над нею працювали Я. С. Калакура, М. Ф. Юрій, О. В. Петкова. Аналізом міжнародного іміджу України плідно займалися не лише науковці-філологи, а й фахівці центрів соціологічних досліджень. Над репрезентацією України у франкомовних медіа працювала Семида О. В. Мову французьких ЗМІ в контексті повномасштабного вторгнення досліджували С. М. Альбота та Сідень О. І.; утім, ці дослідники практично не торкалися теми висвітлення українських новітніх релігійних реалій, зокрема – православних. На наш погляд, спостереження за їхнім висвітленням у зарубіжних медіа становитиме інтерес для вітчизняної академічної спільноти та стане **перспективним** напрямком подальших досліджень. Цим пояснюється **наукова новизна** цієї роботи.

Мета статті – простежити за вербалізацією останніх новин українського та російського православ'я у франкомовних ЗМІ; порівняти й систематизувати чинники, що впливають на їхню репрезентацію.

Об'єктом дослідження постає франкомовний медіа-дискурс в еру повномасштабної російсько-української війни, а його **предметом** – мовні засоби, вживані франкомовними медіа під час висвітлення подій з життя УПЦ, ПЦУ й РПЦ.

Матеріалами для дослідження слугують франкомовні періодичні видання.

Серед **методів** дослідження – зіставний, аналізу й синтезу.

Основний зміст. Релігія – один із найвиразніших сповідників української культури [1, с. 132]. Церковні громади віддавна відігравали надважливу роль у формуванні української ідентичності, ба навіть – багатьох ідентичностей водночас,

(Current issues in pragmalinguistics [Aktual'ni pyttannya pragmalingvistyky])

Representation of UOC, OCU and ROC on French-Language Media Resources in the Context of the Russia's Full-Scale Invasion (in Ukrainian) [Vysvitlennia UPTs, PTsU ta RPTs na frankomovnykh media-resursakh u konteksti povnomasshtabnoho vtorhnennia]

© Krasniak Ye. S. [Krasniak Ye. S.], eugeniakras@gmail.com

залежно від епохи й відповідного історичного контексту. Політичні концепти утворювалися навколо церковних організацій; віряни різних християнських конфесій і течій мали й досі мають свої власні уявлення про націю, державність і державу [2]. Усі ці релігійно-політичні процеси дуже глибокі, проте проступають назовні під час політичних потрясінь — до прикладу, під час нинішнього повномасштабного вторгнення РФ на українську територію. Як українсько-, так і франкомовні ресурси наголошують на важливості релігійної складової в українській культурі: *Il est impossible de comprendre le conflit entre la Russie et l'Ukraine sans plonger dans l'histoire tourmentée de l'orthodoxie depuis les Temps modernes* [13]. Саме тому, на наш погляд, вивчення різних аспектів сучасних релігійних тенденцій в Україні — зокрема, за допомогою широкопланових мовознавчих досліджень — видається доречним.

В українській православній реальності донедавна фігурували декілька основних термінів на позначення різних релігійних громад: УПЦ МП (Українська православна церква Московського патріархату), УПЦ КП (Українська православна церква Київського патріархату), УАПЦ (Українська автокефальна православна церква). Дві останні було об'єднано в результаті Об'єднавчого собору наприкінці 2018 року; у результаті було створено ПЦУ (Православну церкву України), що дещо згодом отримала статус автокефалії після підписання відповідних документів (подія, відома в інформаційному просторі як «надання томосу» або просто «томос»). Отже, наразі в Україні діють дві основні православні церкви: ПЦУ й УПЦ МП. ПЦУ стала найпопулярнішою релігійною громадою України вже з початку її утворення в 2019 р., а в контексті війни українські віряни дедалі частіше ідентифікують себе її прихожанами — з різних причин [4, с. 83]. Що стосується УПЦ (також відомої як «РПЦ в Україні»), то її канонічний статус у результаті Об'єднавчого собору заперечується як ПЦУ, так і Вселенським патріархатом, що має адміністративний центр у Стамбулі. У контексті повномасштабної російсько-української війни організацію звинувачують у співпраці з окупаційними військами й у зв'язках із російськими спецслужбами. УПЦ постає основною причиною нестабільності сучасного релігійного простору України [3, с. 20]. Саме тому, попри сумнівність свого статусу й поступове зменшення кількості прихожан УПЦ часто фігурує як на українських, так і на європейських новинних ресурсах.

На позначення ПЦУ франкофони вживають перекладену буквально назву *Église orthodoxe d'Ukraine* (скорочено — *EOd'U*, іноді *EOU-PK*; утім, ця назва є

(Актуальні питання прагмалінгвістики [Aktual'ni pytannja pragmalingvistyky])

Висвітлення УПЦ, ПЦУ та РПЦ на франкомовних медіа-ресурсах у контексті повномасштабного вторгнення (Українською) [Vysvitlennia UPTs, PTsU ta RPTs na frankomovnykh media-resursakh u konteksti povnomasshtabnoho vtorhnennia]

© Красняк Є. С. [Krasniak Ye. S.], eugeniakras@gmail.com

PROBLEMS OF SEMANTICS, PRAGMATICS AND COGNITIVE LINGUISTICS

Taras Shevchenko National University of Kyiv, Ukraine

<http://semantics.knu.ua/index.php/prblmsemantics>

помилковою за своєю суттю, оскільки церкву Київського патріархату було фактично ліквідовано в результаті вищезгаданого Собору 2018–2019 рр. Так само ПЦУ називають *Église autocéphale d'Ukraine*, маючи на увазі автокефалію як питомо церковний термін), а на позначення УПЦ – *Église orthodoxe ukrainienne (EOU-PM)*. Утім, через синтаксичні особливості французької мови назви обох церков дуже подібні й тому як серед журналістів, так і серед читачів існує схильність подеколи їх плутати. Зокрема, от що пише видання L'Express у статті, приводом до якої стала сутичка військового Артура Ананьєва зі священником УПЦ, що набула значного розголосу: *A première vue, difficile d'opérer une distinction entre les deux dogmes. Les fidèles n'ont pas de carte de membre. Les rites sont les mêmes. Même leur nom est quasiment identique* [9]. У цій же статті бачимо один із найчастотніших прийомів, уживаних журналістами для розрізнення церков: уточнення. Так, ПЦУ супроводжується такими епітетами: *rattachée à Kiev, Église ukrainienne indépendante*, а УПЦ – *cette Église orthodoxe historiquement liée à la Russie, affiliée au patriarcat de Moscou* тощо. Схожі уточнення бачимо й у статтях із ресурсу *orthodoxie.com*: *Église orthodoxe d'Ukraine (autocéphale)* [10], *Église orthodoxe ukrainienne (métropolitaine Onuphre)* [6] тощо. Статті з цього медійного ресурсу характеризуються прихильністю до діяльності УПЦ. У статті, опублікованій у квітні 2023 р. та присвяченій суто УПЦ, фігурують, зокрема, такі речення: *Tout au long de son histoire, elle a été proche du peuple ukrainien, qu'elle a formé et éduqué, soutenu et inspiré dans les moments les plus difficiles. Elle a partagé avec eux toutes les joies et les peines. Elle a obtenu son statut d'Église indépendante et autonome en 1990. Après le déclenchement de la guerre totale de la Fédération de Russie contre l'Ukraine, le concile de l'Église orthodoxe ukrainienne, qui s'est tenu le 27 mai 2022 avec la participation des hiérarques, du clergé, des moines et des fidèles, a décidé de déclarer la pleine autonomie et l'indépendance de l'Église orthodoxe ukrainienne* [7].

Журналісти часто наголошують на тому, що очільник УПЦ поклав край юрисдикційній залежності від РПЦ: *Cette Église a annoncé l'an dernier la rupture de ses liens avec le patriarcat de Moscou dont le chef, Kirill, a soutenu l'invasion* [17].

Франкомовні релігійно спрямовані ресурси так само чітко пропагують позицію захисту РПЦ в Україні. Зокрема, у статтях із швейцарського ресурсу *cath.ch* часто пишуть про *pressions de Kiev sur l'Église orthodoxe ukrainienne* [12; 18], цитують проросійських європейських політиків [18] і згадують ПЦУ як новостворену, а не

(Current issues in pragmalinguistics [Aktual'ni pyttannya pragmalingvistyky])

Representation of UOC, OCU and ROC on French-Language Media Resources in the Context of the Russia's Full-Scale Invasion (in Ukrainian) [Vysvitlennia UPTs, PTsU ta RPTs na frankomovnykh media-resursakh u konteksti povnomasshtabnoho vtorhnennia]

© Krasniak Ye. S. [Krasniak Ye. S.], eugeniakras@gmail.com

об'єднану, церковну спільноту [11]. Подібні речі простежуємо й у статтях із уже згаданого порталу orthodoxie.com. Сайт vaticannews.va часто висвітлює події, спрямовані на «примирення» УПЦ й ПЦУ, та й узагалі надає концептові “мир” важливого значення.

Журналісти так само часто використовують інших додаткових уточнень для читачів, мало знайомих із православною культурою: з ресурсу Libération читаємо, що *Eriphane ... prononce la messe des Rameaux, célébrée ce jour-là selon le calendrier julien observé par les orthodoxes* [5]. Подібні уточнення бачимо й у статтях, присвячених переходові ПЦУ на новоюліанський літургійний календар: *Ce calendrier julien « nouveau style » est identique au calendrier grégorien, à ceci près que la date de Pâques, traditionnellement célébrée par les orthodoxes une semaine après les catholiques, est conservée* [14].

Що ж до РПЦ, то її висвітлення у франкомовних новинах значно більш недвозначне, ніж висвітлення УПЦ. Російське православ'я, з'являючись у медіа, неодмінно супроводжується різкими висловами. Журналісти пов'язують громаду безпосередньо з російським політичним керівництвом, справедливо вважаючи її важливою ланкою в поширенні доктрини «русского міра»: *Les intérêts de l'État deviennent les intérêts de l'Église et vice-versa. L'Église orthodoxe joue un rôle majeur dans la propagande de « l'idée nationale »: elle est considérée comme une institution d'État* [19]. Важливу роль у формуванні паралелі “державо-церква” журналісти віддають патріархові Кирилові Гундяєву: *Tout comme Vladimir Poutine au sein de l'État, le patriarche Kirill a imposé une verticale du pouvoir au sein de l'Église orthodoxe russe depuis 2009. Toutes les décisions sont prises par lui et sont imposées aux évêques. Il impose sa volonté et ses choix* [16]. Узагалі очільника РПЦ часто характеризують як близького друга Путіна, затятого поборника агресії в Україні, колишнього агента КДБ тощо.

РПЦ так само звинувачують у негативному впливі на загальносвітові політичні й суспільні процеси. Так, у статті з ресурсу Euronews від 24 липня 2023 зазначено: *Des membres de l'extrême droite américaine et de l'Église orthodoxe russe, deux acteurs majeurs du mouvement anti-LGBTQ+, ont uni leurs forces pour accroître le financement d'acteurs ultra-traditionalistes basés en Europe, avec pour objectif spécifique de cibler les droits des LGBTQ+* [8]. В іншій статті говориться про президента Угорщини Віктора Орбана і його прихильність до РПЦ, яка певним чином визначає його політичну діяльність: *Pour Viktor Orban, une alliance avec les orthodoxes, qui ont*

(Актуальні питання прагмалінгвістики [Aktual'ni pytannja pragmalingvistyky])

Висвітлення УПЦ, ПЦУ та РПЦ на франкомовних медіа-ресурсах у контексті повномасштабного вторгнення (Українською) [Vysvitlennia UPTs, PTsU ta RPTs na frankomovnykh media-resursakh u konteksti povnomasshtabnoho vtorhnennia]

© Красняк Є. С. [Krasniak Ye. S.], eugeniakras@gmail.com

PROBLEMS OF SEMANTICS, PRAGMATICS AND COGNITIVE LINGUISTICS

Taras Shevchenko National University of Kyiv, Ukraine

<http://semantics.knu.ua/index.php/prblmsemantics>

des racines de plusieurs décennies en Hongrie, peut permettre de sauver "l'âme de l'Europe", alors que le christianisme s'affaiblit à l'Ouest. "Nous ne pouvons pas gagner cette bataille sans l'Église orthodoxe", a-t-il martelé début septembre, après avoir été décoré par le patriarche serbe Porfirije pour ses efforts en la matière [15].

Висновки. Франкомовні медіа-ресурси помітно різняться як за своїм політичним спрямуванням, так і за релігійно-світоглядною спрямованістю. У процесі дослідження визначено, що, відповідно, висвітлення новин різних православних громад, представлених в Україні, здійснюється ними по-різному – особливо ж різницю в уживаних вербальних засобах помітно в порівнянні репрезентації українських церковних спільнот із репрезентацією РПЦ. Франкофонні журналісти, щоб полегшити сприйняття новин українського православ'я аудиторією, використовують різні мовні засоби, зокрема уточнення.

Перспективи подальших наукових розвідок. На наш погляд, перспективу можуть становити спостереження за висвітленням франкофонами окремих компонентів української православної реальності, а також проведення лексичного аналізу таких концептів, як “війна”, “мир”, “перемога” та ін.

Література:

1. *Український світ в його релігійних вимірах: колективна монографія*, за ред. проф. Л. Филипович та А. Арістової (Київ: Світ знань. Інститут філософії імені Г. С. Сковороди НАН України, 2022), 196.
2. Boyko, N., Rousselet, K. Les Eglises ukrainiennes: Entre Rome, Moscou et Constantinople. *Le Courrier des pays de l'Est* 1045 (2004): 39-50.
3. Fylypovych, Liudmyla. The realities of current Orthodox life in Ukraine during the Russian-Ukrainian war. *Studia Universitatis Babeş-Bolyai Theologia Catholica Latina* 68 (2023): 7-25.
4. Parashchevin, Maksym. Changes in the confessional identification of the orthodox in Ukraine in the conditions of Russian aggression. *Conference: Sociology – Social Work and Social Welfare: Regulation of Social Problems* (2023): 82-87.

Джерела ілюстративного матеріалу:

5. A Kyiv, la petite mort du patriarcat orthodoxe de Moscou, https://www.liberation.fr/international/europe/a-kyiv-la-petite-mort-du-patriarcat-orthodoxe-de-moscou-20230411_LUHGC24UIBC3DPBGZNPX5BFLE/
6. *Analyse comparative: « l'Église orthodoxe ukrainienne est dans les faits plus autocéphale que l'Église orthodoxe d'Ukraine »*, <https://orthodoxie.com/analyse-comparative-leglise-orthodoxe-ukrainienne-est-dans-les-faits-plus-autocephale-que-leglise-orthodoxe-dukraïne/>
7. *Ce qu'il faut savoir sur l'Église orthodoxe ukrainienne*, <https://orthodoxie.com/ce-qu'il-faut-savoir-sur-leglise-orthodoxe-ukrainienne/>

(Current issues in pragmalinguistics [Aktual'ni pytannja pragmalingvistyky])

Representation of UOC, OCU and ROC on French-Language Media Resources in the Context of the Russia's Full-Scale Invasion (in Ukrainian) [Vysvitlennia UPTs, PTsU ta RPTs na frankomovnykh media-resursakh u konteksti povnomasshtabnoho vtorhnennia]

© Krasniak Ye. S. [Krasniak Ye. S.], eugeniakras@gmail.com

8. *Comment les évangéliques américains et l'Église orthodoxe russe ont contribué à alimenter l'agenda anti-LGBTQ+ en Europe*, <https://fr.euronews.com/my-europe/2023/07/24/comment-les-evangeliques-americains-et-leglise-orthodoxe-russe-ont-contribue-a-alimenter-l>
9. *En Ukraine, une autre guerre fait rage entre les églises orthodoxes*, <https://www.lexpress.fr/monde/europe/en-ukraine-une-autre-guerre-fait-rage-entre-les-eglises-orthodoxes-YMGDORVBQBCRTKVDIPKGVUSCIQ/>
10. *Homélie du patriarche d'Alexandrie Théodore II à l'occasion de sa concélébration avec le métropolitain Épiphane, primat de l'Église orthodoxe d'Ukraine (autocéphale)*, <https://orthodoxie.com/homelie-du-patriarche-dalexandrie-theodore-ii-a-loccasion-de-sa-concelebration-avec-le-metropolitain-epiphane-primat-de-leglise-orthodoxe-dukraïne-autocephale/>
11. *Kiev: Condamnation d'un métropolitain de l'Église orthodoxe d'Ukraine*, <https://www.cath.ch/newsf/kiév-condamnation-dun-metropolitain-de-leglise-orthodoxe-dukraïne/>
12. *Kiev confisque le siège de l'Église orthodoxe ukrainienne*, <https://www.cath.ch/newsf/kiév-confisque-le-siege-de-leglise-orthodoxe-ukrainienne/>
13. *«La guerre d'Ukraine est le catalyseur de la crise que traverse l'Église orthodoxe»*, <https://fr.aleteia.org/2022/03/28/la-guerre-dukraïne-est-le-catalyseur-de-la-crise-que-traverse-leglise-orthodoxe/>
14. *L'Église orthodoxe d'Ukraine abandonne le calendrier julien*, <https://fr.aleteia.org/2023/06/06/leglise-orthodoxe-dukraïne-abandonne-le-calendrier-julien/>
15. *La Hongrie de Viktor Orban, soutien dévoué de l'Église orthodoxe russe*, <https://www.geo.fr/geopolitique/la-hongrie-de-viktor-orban-soutien-devoue-de-leglise-orthodoxe-russe-212137>
16. *Le patriarche Kirill, un chef de l'Église orthodoxe russe très politique*, <https://www.france24.com/fr/europe/20230106-qui-est-le-patriarche-kirill-le-chef-de-l-%C3%A9glise-orthodoxe-russe>
17. *Ukraine : échauffourées à Kiev entre certains croyants de l'Église orthodoxe et la police*, <https://www.rtf.be/article/ukraine-echauffourees-a-kiév-entre-certains-croyants-de-leglise-orthodoxe-et-la-police-11224143>
18. *Ukraine: Les pressions sur l'Église orthodoxe ukrainienne s'accroissent*, <https://www.cath.ch/newsf/ukraine-les-pressions-sur-leglise-orthodoxe-ukrainienne-s'accroissent/>
19. *Vladimir Poutine à la reconquête de l'Église autocéphale ukrainienne*, <https://fr.aleteia.org/2022/03/03/vladimir-poutine-a-la-reconquete-de-leglise-autocephale-ukrainienne/>

References:

1. *Ukrayinskyi svit v yoho relihiynykh vymirakh: kolektyvna monografiya*, za red. prof. L. Fylypovych ta A. Aristovoyi (Kyiv: Svit znan'. Instytut filosofii imeni H. S. Skovorody NAN Ukrainy, 2022), 196.
2. Boyko, N., Rousselet, K. Les Eglises ukrainiennes: Entre Rome, Moscou et Constantinople. *Le Courrier des pays de l'Est* 1045 (2004): 39-50.
3. Fylypovych, Liudmyla. The realities of current Orthodox life in Ukraine during the Russian-Ukrainian war. *Studia Universitatis Babeş-Bolyai Theologia Catholica Latina* 68 (2023), 7-25.
4. Parashchevin, Maksym. Changes in the confessional identification of the orthodox in Ukraine in the conditions of Russian aggression. *Conference: Sociology – Social Work and Social Welfare:*

(Актуальні питання прагмалінгвістики [Aktual'ni pytannja pragmalingvistyky])

Висвітлення УПЦ, ПЦУ та РПЦ на франкомовних медіа-ресурсах у контексті повномасштабного вторгнення (Українською) [Vysvitlennia UPTs, PTsU ta RPTs na frankomovnykh media-resursakh u konteksti povnomasshtabnoho vtornnennia]

© Красняк Є. С. [Krasniak Ye. S.], eugeniakras@gmail.com

PROBLEMS OF SEMANTICS, PRAGMATICS AND COGNITIVE LINGUISTICS

Taras Shevchenko National University of Kyiv, Ukraine

<http://semantics.knu.ua/index.php/prblmsemantics>*Regulation of Social Problems* (2023): 82-87.

5. A Kyiv, la petite mort du patriarcat orthodoxe de Moscou, https://www.liberation.fr/international/europe/a-kyiv-la-petite-mort-du-patriarcat-orthodoxe-de-moscou-20230411_LUHGC24UIBC3DPBGZNPX5BFLE/
6. Analyse comparative: « l'Église orthodoxe ukrainienne est dans les faits plus autocéphale que l'Église orthodoxe d'Ukraine », <https://orthodoxie.com/analyse-comparative-leglise-orthodoxe-ukrainienne-est-dans-les-faits-plus-autocephale-que-leglise-orthodoxe-dukraïne/>
7. Ce qu'il faut savoir sur l'Église orthodoxe ukrainienne, <https://orthodoxie.com/ce-qui-faut-savoir-sur-leglise-orthodoxe-ukrainienne/>
8. Comment les évangéliques américains et l'Église orthodoxe russe ont contribué à alimenter l'agenda anti-LGBTQ+ en Europe, <https://fr.euronews.com/my-europe/2023/07/24/comment-les-evangeliques-americains-et-leglise-orthodoxe-russe-ont-contribue-a-alimenter-l>
9. En Ukraine, une autre guerre fait rage entre les églises orthodoxes, <https://www.lexpress.fr/monde/europe/en-ukraine-une-autre-guerre-fait-rage-entre-les-eglises-orthodoxes-YMGDORVBQBCRTKVDIPKGVUSCIQ/>
10. Homélie du patriarche d'Alexandrie Théodore II à l'occasion de sa concélébration avec le métropolite Épiphane, primat de l'Église orthodoxe d'Ukraine (autocéphale), <https://orthodoxie.com/homelie-du-patriarche-dalexandrie-theodore-ii-a-loccasion-de-sa-concelebration-avec-le-metropolite-epiphane-primat-de-leglise-orthodoxe-dukraïne-autocephale/>
11. Kiev: Condamnation d'un métropolite de l'Église orthodoxe d'Ukraine, <https://www.cath.ch/newsf/kiev-condamnation-dun-metropolite-de-leglise-orthodoxe-dukraïne/>
12. Kiev confisque le siège de l'Église orthodoxe ukrainienne, <https://www.cath.ch/newsf/kiev-confisque-le-siege-de-leglise-orthodoxe-ukrainienne/>
13. «La guerre d'Ukraine est le catalyseur de la crise que traverse l'Église orthodoxe», <https://fr.aleteia.org/2022/03/28/la-guerre-dukraïne-est-le-catalyseur-de-la-crise-que-traverse-leglise-orthodoxe/>
14. L'Église orthodoxe d'Ukraine abandonne le calendrier julien, <https://fr.aleteia.org/2023/06/06/leglise-orthodoxe-dukraïne-abandonne-le-calendrier-julien/>
15. La Hongrie de Viktor Orban, soutien dévoué de l'Église orthodoxe russe, <https://www.geo.fr/geopolitique/la-hongrie-de-viktor-orban-soutien-devoue-de-leglise-orthodoxe-russe-212137>
16. Le patriarche Kirill, un chef de l'Église orthodoxe russe très politique, <https://www.france24.com/fr/europe/20230106-qui-est-le-patriarche-kirill-le-chef-de-l-%C3%A9glise-orthodoxe-russe>
17. Ukraine : échauffourées à Kiev entre certains croyants de l'Église orthodoxe et la police, <https://www.rtf.be/article/ukraine-echauffourees-a-kiev-entre-certains-croyants-de-leglise-orthodoxe-et-la-police-11224143>
18. Ukraine: Les pressions sur l'Église orthodoxe ukrainienne s'accroissent, <https://www.cath.ch/newsf/ukraine-les-pressions-sur-leglise-orthodoxe-ukrainienne-s'accroissent/>
19. Vladimir Poutine à la reconquête de l'Église autocéphale ukrainienne, <https://fr.aleteia.org/2022/03/03/vladimir-poutine-a-la-reconquete-de-leglise-autocephale-ukrainienne/>

(Current issues in pragmalinguistics [Aktual'ni pytannja pragmalingvistyky])

Representation of UOC, OCU and ROC on French-Language Media Resources in the Context of the Russia's Full-Scale Invasion (in Ukrainian) [Vysvitlennia UPTs, PTsU ta RPTs na frankomovnykh media-resursakh u konteksti povnomasshtabnoho vtorhnennia]

© Krasniak Ye. S. [Krasniak Ye. S.], eugeniakras@gmail.com